

Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:

<https://stuservis.ru/kurovaya-rabota/349905>

Тип работы: Курсовая работа

Предмет: Английский

Содержание

Введение 3

Глава 1. Лексико-грамматические особенности английского артикля 6

1.1. Введение в тему 6

1.2. Теоретические аспекты английского артикля 8

1.3. Ошибки при употреблении английского артикля 11

Глава 2. Отражение лексико-грамматических особенностей английского артикля в переводе на русский язык 14

2.1. Введение в главу 14

2.2. Лексико-грамматические отличия английского и русского языков 16

2.3. Перевод английского артикля на русский язык 20

Заключение 26

Список использованной литературы 29

Английский артикль - один из наиболее сложных и проблемных аспектов для изучающих английский язык. Использование определенных и неопределенных артиклей может быть сложным даже для носителей языка. Лексико-грамматические особенности английского артикля включают в себя различные контекстуальные и семантические нюансы, которые могут быть трудны для понимания и перевода на русский язык. Правильный выбор артикля является ключевым элементом для точного и ясного выражения мыслей на английском языке и перевода текстов на русский. В данном контексте важно рассмотреть особенности употребления артиклей в английском языке, а также способы их перевода на русский язык. Исследование лексико-грамматических особенностей английского артикля и их отражения в переводе на русский язык является актуальной темой для изучения из-за необходимости эффективного владения английским языком и выполнения переводческих задач. Правильное использование артиклей на английском языке является ключевым элементом в выражении мыслей и идей, а неправильное использование может привести к искажению смысла и непониманию. Кроме того, переводчики, работающие с английским языком, должны уметь точно передавать смысл исходного текста на русский язык, включая адекватное использование артиклей, чтобы избежать недопонимания и ошибок в переводе. Целью исследования является изучение лексико-грамматических особенностей английского артикля и их отражения в переводе на русский язык.

Для достижения данной цели необходимо решить следующие задачи:

- Изучить теоретические основы использования английских артиклей в разных контекстах.
- Выявить основные трудности, связанные с использованием английских артиклей при переводе на русский язык.
- Исследовать примеры использования английских артиклей в разных контекстах и выявить их отличительные особенности.

Объектом исследования являются лексико-грамматические особенности английского артикля, которые охватывают его использование в различных контекстах и ситуациях в английском языке.

Предметом исследования является отражение лексико-грамматических особенностей английского артикля в процессе перевода на русский язык, включая выявление проблем и трудностей, возникающих при переводе, а также разработку рекомендаций для эффективного использования английских артиклей при переводе на русский язык.

Для достижения поставленных целей и задач исследования будут использованы следующие методы:

- Анализ литературы и сбор информации из различных источников, посвященных лексико-грамматическим особенностям английского артикля и его использованию в различных контекстах.
- Сравнительный анализ английских и русских текстов для выявления различий в использовании артиклей и их отражении в переводе.
- Исследование реальных текстов и материалов с целью выявления особенностей использования артиклей в

различных контекстах и ситуациях.

– Экспериментальный анализ примеров перевода текстов с использованием английских артиклей для определения наиболее эффективных стратегий перевода.

Научная новизна исследования заключается в том, что оно позволит:

– Уточнить и расширить знания о лексико-грамматических особенностях английского артикля и его использовании в различных контекстах.

– Выявить особенности отражения английских артиклей в процессе перевода на русский язык и разработать рекомендации для эффективного использования артиклей при переводе.

– Дать новый взгляд на проблему перевода английских артиклей, расширить понимание процесса перевода и помочь научному сообществу получить новые данные о переводе английских артиклей.

Теоретическая значимость исследования заключается в том, что оно:

– Позволяет уточнить и расширить знания о лексико-грамматических особенностях английского артикля и его использовании в различных контекстах.

– Расширяет теоретическое понимание процесса перевода английских артиклей на русский язык.

– Позволяет выработать новые теоретические и практические подходы к переводу английских артиклей, а также разработать новые методики и алгоритмы для эффективного перевода.

Практическая значимость исследования заключается в том, что оно:

– Позволяет разработать практические рекомендации для переводчиков и преподавателей английского языка, которые помогут им избежать наиболее распространенных ошибок и трудностей при переводе английских артиклей на русский язык.

– Помогает изучающим английский язык лучше понимать правила и особенности использования артиклей в английском языке, что может улучшить их навыки перевода и общения на английском языке.

– Способствует повышению качества перевода, что имеет важное значение для различных областей, таких как бизнес, международные отношения, медицина, юриспруденция и т.д.

Глава 1. Лексико-грамматические особенности английского артикля

1.1. Введение в тему

В настоящее время английский язык является одним из самых распространенных и востребованных языков в мире. Он используется как в деловой, так и в научной и культурной сферах, и знание английского языка является необходимым условием для успешной коммуникации и общения в международной среде. Однако, изучение английского языка является сложным процессом, особенно когда речь заходит о грамматике и синтаксисе. Один из самых сложных и запутанных аспектов английской грамматики - это употребление артиклей.

Целью данного исследования является анализ лексико-грамматических особенностей английского артикля и их отражения в переводе на русский язык. В рамках данного исследования будут рассмотрены основные правила употребления артиклей в английском языке, а также проблемы, связанные с переводом артиклей на русский язык.

1. Аналитические конструкции... - Аналитические конструкции в языках различных типов / Отв. ред. В. М. Жирмунский и О. П. Суник. М.: Л., 1965.
2. Волкова А.В., Карпеева О.Я. Глагольная каузация как когнитивный способ выражения причинно-следственных связей в чувашских и английских пословицах // Вестник Чувашского университета. 2013. № 2. С. 162-165.
3. Иртеньева Н.Ф. Пред-артикли и нро-артикли в именной фразе в английском языке. - Вопросы теории английского языка. Вып. 1, М., 1973, с. 12-29.
4. Иртеньева Н.Ф. Системное описание функций артиклей в современном языке. - В сб. : Синтаксис предложения и свсрхфразового единства. Ростов н/Д., 1977, с.3-15.
5. Карпеева О.Я., Петрова О.А. Косвенные речевые акты в обучении речевому этикету // Лингвистика, лингводидактика, переводоведение: актуальные вопросы и перспективы исследования: сб. материалов Междунар. науч.-практ. конф. (16 ноября 2015 г.). Чебоксары: Изд-во Чуваш. ун-та, 2015. С. 52-60.
6. Карпеева О.Я., Свеклова О.В. Лексико-грамматические аналогии при обучении иностранному языку // Вестник Чувашского университета. 2015. № 4. С. 243-246.

7. Левицкая Т.Р., Фитерман А.М. Пособие по переводу с английского языка на русский. М.: Высш. шк., 1973. 136 с.
8. о количественности в языковом мышлении. М. Плунгян 1998 - Плунгян В.А. Проблемы грамматического значения в современных морфологических теориях (обзор) // Семиотика и информатика. Вып. 36. С. 324-386.
- Смирницкий 1954 - Смирницкий А. И. К вопросу о слове (проблема тождества слова) // Труды института языкознания АН СССР. Т. IV, М. С. 3-49.
9. Огуречникова 2006 - Огуречникова Н. Л. Английский артикль. К вопросу
10. Практический курс английского языка / под ред. В.Д. Аракина. М.: Владос, 1998. 536 с.
11. Рецкер Я.И. Теория перевода и переводческая практика. М.: Международные отношения, 1974. 216 с.
12. Смирницкий 1956 - Смирницкий А. И. Лексикология английского языка. М.
13. Смирницкий 1957 - Смирницкий А. И. Синтаксис английского языка. М. Jakobson 1959 - Jakobson R. Boas' views on grammatical meaning // The anthropology of Franz Boas. Essays on the Centennial of his birth (Memoir LXXX). Menasha.

Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:

<https://stuservis.ru/kurovaya-rabota/349905>